

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

P300

MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
-



- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
-
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
-
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
-
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
-
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
-
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
-
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
-
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
-
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
-
- RU** Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).
-
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。
-

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	27
FR	Mode d'emploi	49
IT	Istruzioni per l'uso	71
NL	Gebruiksaanwijzing	93
ES	Instrucciones de uso	115
PT	Instruções de utilização	137
HU	Használati útmutató	159
PL	Instrukcja obsługi	181
SE	Bruksanvisning	203
FI	Käyttöohjeet	225
DK	Brugsanvisning	247
NO	Bruksanvisning	269
LV	Lietošanas instrukcija	291

LT	Naudojimo instrukcija	313
EE	Kasutusjuhend	335
CZ	Návod k použití	357
SK	Návod na používanie	379
SI	Navodila za uporabo	401
HR	Upute za uporabu	423
GR	Οδηγίες χρήσης	445
RU	Руководство по эксплуатации	467
CN	使用说明书	489

NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

Technické údaje	359
Úvod	360
Dostupnost příslušenství	360
Rozsah dodávky	360
Přehled a názvy dílů	361
Údaje na displeji	362
Panel tlačítek na zařízení	363
Uvedení do provozu a vypnutí	364
Automatický režim a manuální ovládání	365
Noční režim	366
24hodinový časovač	367
Přerušení časovače	367
Měření kvality vzduchu	368
Zapnutí a vypnutí ionizátoru	369
O ionizátoru	369
Zapnutí a vypnutí ionizátoru	369

Zapnutí a vypnutí UV zářivky	370
O UV zářivce	370
Zapnutí a vypnutí UV zářivky	370
Pokyny k údržbě	371
Pokyny k údržbě	371
Čištění	372
Čištění	372
Výměna filtru AP300	373
O filtru AP300	373
Výměna filtru AP300	373
Náhradní filtry	374
Výměna UV zářivky	375
O UV zářivce	375
Vyjmutí opotřebené UV zářivky	375
Nasazení nové UV zářivky	376
Náhradní UV zářivka AP301	376
Likvidace UV zářivky	377

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Síťové napětí	220–240 V ~ 50 Hz
---------------	-------------------

Příkon	67 W
--------	------

Filtrační výkon	170 m ³ /h**
-----------------	-------------------------

Rozměry D × Š × V	225 × 218 × 621 mm
-------------------	--------------------

Vlastní hmotnost	4,23 kg
------------------	---------

Hlučnost za chodu	60 dB(A)
-------------------	----------

* Změny vyhrazeny

** Při 230 V ~ 50 Hz

ÚVOD

ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBA

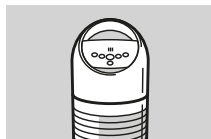
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhrady za spotřebované příslušenství a dodatečné příslušenství můžete zakoupit:

- u specializovaného prodejce BONECO,
- na www.shop.boneco.com.

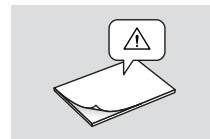
ROZSAH DODÁVKY



BONECO P300



Stručný návod



Bezpečnostní pokyny


PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ






- 1 Transportní držadlo
- 2 Displej
- 3 Funkční tlačítka
- 4 Indikace kvality vzduchu
- 5 Výstup vzduchu
- 6 UV zářivka
- 7 Kryt UV zářivky
- 8 Filtr AP300
- 9 Vstup vzduchu / zadní kryt

ÚDAJE NA DISPLEJI













Symbol	Význam	
88	Indikace zbývajcí doby časovače	367
III	Aktuální výkonové stupně	365
UV	UV zářivka je aktivovaná	370
ION	Ionizátor je aktivovaný	369
AUTO	Automatický režim je aktivovaný	365

Symbol	Požadovaná činnost	
	Výměna filtru	373
	Výměna UV zářivky	375

PANEL TLAČÍTEK NA ZAŘÍZENÍ



Tlačítko	Funkce	
	Nastavení zbývající doby časovače	367
	Zapnutí režimu „AUTO“	365
	Zapnutí/vypnutí UV zářivky	370
	Zapnutí/vypnutí ionizátoru	369

Tlačítko	Funkce	
	Regulace výkonu	365
	Smazání varování pro filtr / UV zářivku	375
	Vypínač	364
	Zapnutí/vypnutí nočního režimu	366

UVEDENÍ DO PROVOZU A VYPNUTÍ



1

Podle potřeby odviňte kabel.



2

Kabel upevněte v zářezu.



3

Zapojte zařízení BONECO P300 do zásuvky.



4

Zapněte zařízení BONECO P300.



5

Zvolte požadovaný výkonový stupeň.



6

V případě potřeby zapněte automatický režim.

AUTOMATICKÝ REŽIM A MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

Zařízení BONECO P300 je vybavené automatickým režimem, při kterém zařízení samo reguluje výkon.

1. Zapněte zařízení BONECO P300.



2. Stiskněte tlačítko **AUTO** pro přepnutí zařízení do automatického režimu. Na displeji se zobrazí pro informaci **AUTO**.



3. Pro opuštění automatického režimu a přechod do manuálního režimu stiskněte tlačítko pro **výkonový stupeň**. Každým stisknutím se přepínají jednotlivé výkonové stupně: **I > II > III > I**

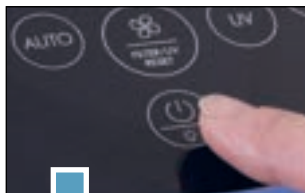


Při vypnutí se uloží poslední nastavení a při příštím zapnutí se obnoví. Když ale BONECO P300 odpojíte od elektrické sítě, při příštím zapnutí se aktivuje automatický režim.

NOČNÍ REŽIM

Při nočním režimu se deaktivuje indikace kvality vzduchu, když zařízení používáte v ložnici. Na funkci ale noční režim nemá vliv.

1. Zapněte zařízení BONECO P300.
2. Pro aktivaci nočního režimu podržte **vypínač** stisknutý pět sekund.



3. Pro vypnutí nočního režimu podržte **vypínač** znovu stisknutý pět sekund.

Při vypnutí se uloží poslední nastavení a při příštím zapnutí se obnoví. Když ale BONECO P300 odpojíte od elektrické sítě, při příštím zapnutí se noční režim deaktivuje.

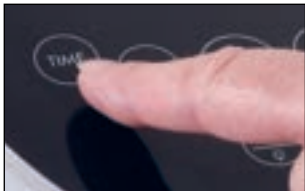
24HODINOVÝ ČASOVAČ

Zařízení BONECO P300 je vybavené 24hodinovým časovačem, který je řízený po hodinách. Po uplynutí požadovaného času se zařízení automaticky vypne.

1. Zapněte zařízení BONECO P300.



2. Stiskněte tlačítko **TIME** tolikrát, dokud nebude nastavený požadovaný počet hodin.



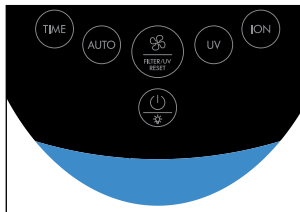
Po uplynutí této doby se BONECO P300 automaticky vypne.

PŘERUŠENÍ ČASOVAČE

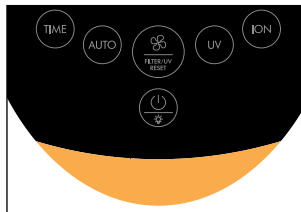
Pro předčasné přerušení časovače stiskněte tlačítko **TIME** tolikrát, dokud za indikací **24** nezhasne ukazatel hodin.

MĚŘENÍ KVALITY VZDUCHU

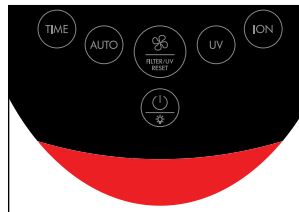
Zařízení BONECO P300 je vybavené integrovaným snímačem částic, který měří kvalitu vzduchu. Výsledek se zobrazuje pomocí barvy LED pod ovládacím panelem.



Kvalita vzduchu je dobrá; není naměřeno žádné podstatné zhoršení vzduchu.



Vzduch je mírně znečištěný částicemi. Zvyšte výkon zařídění.




Vzduch je silně znečištěný částicemi. V místnosti důkladně vyvětrejte a nastavte BONECO P300 na maximální výkon.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ IONIZÁTORU

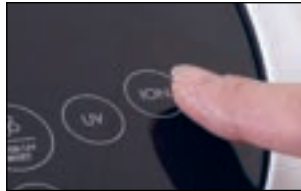
O IONIZÁTORU

V zařízení BONECO P300 je zabudovaný ionizátor, který lze zapnout. Předává do vzduchu záporně nabité ionty, které na sebe vážou jemný prach. Záporně nabitě částice jemného prachu přitahují jiné prachové částice, takže se stávají příliš těžkými na to, aby se udržely ve vzduchu, a padají na zem, kde se vytřou společně s prachem.

 Ionizátor vytváří nepatrné množství ozónu. Nepoužívejte ionizátor, pokud je někdo v okolí alergický na ozón.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ IONIZÁTORU

1. Pro zapnutí ionizátoru stiskněte tlačítko **ION**.



Na displeji se zobrazí informace **ION**:

ION

2. Pro vypnutí ionizátoru znovu stiskněte tlačítko **ION**.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ UV ZÁŘIVKY

O UV ZÁŘIVCE

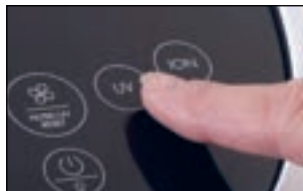
V zařízení BONECO P300 je zabudovaná UV zářivka, kterou lze zapnout. Její vysokoenergetické vlastnosti pomáhají při odstraňování speciálních virů a bakterií. UV zářivka tak přispívá k hygieně v obytném prostoru.



UV zářivka vytváří malé množství ozónu. Nepoužívejte UV zářivku, pokud je někdo v okolí alergický na ozón.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ UV ZÁŘIVKY

1. Pro zapnutí UV zářivky stiskněte tlačítko **UV**.



Na displeji se zobrazí informace **UV**:

UV

2. Pro vypnutí UV zářivky znovu stiskněte tlačítko **UV**.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

POKYNY K ÚDRŽBĚ

BONECO P300 je zařízení se snadnou údržbou, které potřebuje minimální obsluhu. Rovněž péče je velmi jednoduchá.



Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO P300 od elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k zásahu elektrickým proudem a způsobit ohrožení života! Při použití kapaliny hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Všechny vnitřní i vnější díly zařízení BONECO P300 se smí čistit pouze na sucho. Navlhčený hadr používejte pouze pro odstranění vnějších nečistot.

Interval	Činnost
Týdně	Zařízení otřete suchým hadrem
Každé 2 týdny	Vysavačem vyčistěte větrací štěrbinu a filtr AP300
V případě potřeby	Vyměňte UV zářivku nebo filtr

ČIŠTĚNÍ

ČIŠTĚNÍ

1. Odpojte BONECO P300 od elektrické sítě.



2. Povrch zařízení otřete suchým hadrem.



3. Otevřete zadní kryt.



4. Vysavačem odstraňte hrubé nečistoty a prach z filtru AP300.



5. Zavřete zadní kryt.



6. Zapojte zařízení BONECO P300 do zásuvky.



VÝMĚNA FILTRU AP300

O FILTRU AP300

Filtr AP300 je spotřební materiál a po určité době se musí vyměnit. Zařízení BONECO P300 je vybavené interním časovačem. Po 4 000 hodinách provozu upozorní zařízení pomocí varování pro filtr na displeji na nutnou výměnu:



! Pokud byste delší dobu dál používali opotřebovaný filtr, výrazně se sníží čistící výkon zařízení BONECO P300.

Opotřebovaný filtr AP300 je možné vyhodit do domovního odpadu.

VÝMĚNA FILTRU AP300

1. Odpojte BONECO P300 od elektrické sítě.



2. Otevřete zadní kryt.



3. Vyjměte opotřebovaný filtr a vyhoďte ho do domovního odpadu.



4. Odstraňte ochrannou fólii nového filtru.



5. Nasadíte nový filtr.



6. Zavřete zadní kryt.



7. Připojte BONECO P300 k elektrické síti.



8. Zapněte zařízení BONECO P300.



9. Podržte cca 5 sekund stisknuté tlačítko pro **regulaci výkonu**, dokud varování pro filtr na displeji nezhasne.



NÁHRADNÍ FILTRY

Filtr AP300 obdržíte u specializovaného prodejce BONECO nebo v internetovém obchodě BONECO na www.shop.boneco.com.

VÝMĚNA UV ZÁŘIVKY

O UV ZÁŘIVCE

UV zářivka je spotřební materiál a po určité době se musí vyměnit. Zařízení BONECO P300 je vybavené interním časovačem. Po 12 000 hodinách provozu upozorní zařízení pomocí varování pro UV zářivku na displeji na nutnou výměnu:



! Pokud byste delší dobu dál používali opotřebenou UV zářivku, výrazně se sníží dezinfekční účinek.

VYJMUTÍ OPOTŘEBENÉ UV ZÁŘIVKY

1. Odpojte BONECO P300 od elektrické sítě.



2. Otevřete zadní kryt.



3. Počkejte 5 minut a nechte opotřebenou UV zářivku vychladnout.

4. Odstraňte filtr.



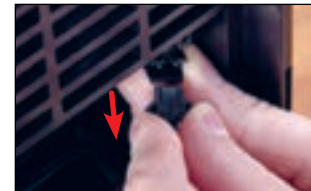
5. Povolte čtyři šrouby, abyste mohli odstranit kryt UV zářivky.



6. Vytáhněte UV zářivku ze zařízení.

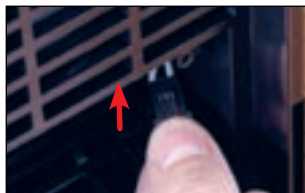


7. Uvolněte svorku na kabelu, abyste odpojili UV zářivku od zařízení.



NASAZENÍ NOVÉ UV ZÁŘIVKY

1. Vyjměte novou UV zářivku z obalu.
2. Spojte svorku nové UV zářivky s kabelem v P300. Dbejte na to, aby svorka citelně zaskočila.
3. Zařízení opět sestavte v opačném pořadí uvedených kroků.



4. Připojte BONECO P300 k elektrické síti.



5. Zapněte zařízení BONECO P300.



6. Podržte cca 5 sekund stisknuté tlačítko pro regulaci výkonu, dokud varování pro UV zářivku na displeji nezhasne.

**NÁHRADNÍ UV ZÁŘIVKA AP301**

Novou UV zářivku AP301 obdržíte u specializovaného prodejce BONECO nebo v internetovém obchodě BONECO na www.shop.boneco.com.

LIKVIDACE UV ZÁŘIVKY

Obraťte se na místní úřad pro nakládání s odpady, který vám sdělí pokyny k recyklaci a řádné likvidaci staré zářivky.



Opotřebenou zářivku nevyhazujte do domovního odpadu. Předměty obsahující rtuť se musí likvidovat v souladu se zákony a předpisy platnými v místě vašeho bydliště.



Pokud UV zářivka praskne, vypněte zařízení. Nepoužívejte zařízení s prasklou zářivkou. Pro odstranění rozbitých zbytků nepoužívejte vysavač. Úlomky smeťte do plastového sáčku a řádně zlikvidujte.

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland